

НЕОПУБЛИКОВАННОЕ ПИСЬМО И СПИСОК КНИГ

В. Н. ТАТИЩЕВА 18 ОКТЯБРЯ 1731 г.

Всякий новый дополнительный материал о В. Н. Татищеве, в частности о его первой екатеринбургской библиотеке, несомненно представляет интерес. Как нам кажется, таким материалом является письмо В. Н. Татищева от 18 октября 1731 г. и приложенный к нему перечень нужных ему книг.¹ В дальнейшем будем называть его «Список книг 1731 г.». Такое название предлагается в отличие от других книжных реестров библиотек Татищева (их у него было две) 1750 и 1737 гг. Первая опись отражает состав библиотеки в год смерти Татищева в 1750 г. В статье она будет значиться кратко как «Каталог 1750 г.».² Второй реестр был выявлен в наше время и опубликован в 1981 г. как опись екатеринбургской библиотеки ученого 1737 г. Далее для краткости этот реестр именуется «Каталог 1737 г.».³

Письмо от 18 октября 1731 г. и приложенный к нему «Список книг 1731 г.» хранятся в Ленинградском отделении Архива Академии наук СССР в фонде 121 в деле № 130. Оба документа полностью написаны на немецком языке. Расшифровка и русский перевод их для настоящей публикации выполнены К. В. Малиновским (Ленинград). Письмо написано на одной стороне листа 39, оборотная часть которого совершенно чистая, а список книг составлен на листе 40—40об. Письмо имеет заголовок «Книги, которые надлежит купить, in folio». В конце письма указано, что оно послано из Москвы 18 октября 1731 г., а рядом справа стоит подпись «*Vas. Tatischev*».⁴

В начале письма Татищев обращается к некоему «высокочтимейшему господину библиотекарю».⁵ Это, без сомнения, И. Д. Шумахер, с которым Татищев состоял в переписке несколько десятков лет. В следующих строках речь идет о более ранней отсылке Шумахеру списка книг, который пока не найден. Не добившись осуществления своего желания, Татищев вынужден написать другое письмо и вновь приложить к нему список просимых книг. На этот раз просьба ученого была удовлетворена, и он действительно получил некоторые запрошенные им книги. Но они были

¹ ЛОААН, ф. 121, оп. 2, л. 130, л. 39—40 об.

² Пекарский П. П. Новые известия о В. Н. Татищеве. СПб., 1864. Приложение I. Каталог библиотеки В. Н. Татищева, с. 57—63.

³ Гузнер И. А., Ситников Л. А. Библиотеки Колывано-Воскресенских горных заводов в XVIII веке. — В кн.: Вопросы истории книжной культуры: Сб. науч. трудов. Новосибирск, 1975, вып. 19, с. 31, прим. 24; Астраханский В. С. Каталог екатеринбургской библиотеки В. Н. Татищева 1737 г. — В кн.: Памятники культуры: Новые открытия. Ежегодник. 1980. Л., 1981, с. 12—36. (Далее ПКНО, 1981).

⁴ ЛОААН, ф. 121, оп. 2, л. 130, л. 39.

⁵ Там же.

доставлены историку нескоро, и лишь после его настойчивых напоминаний. В письме из Москвы от 30 декабря 1731 г. Татищев писал Шумахеру: «...паче дивлюся, что вы о моей партикулярной просьбе, касающейся покупки книг, мне ничего объявить не изволили. Мню или вам время неспособно, или мои письма не дошли. Для которого повторяя, прошу...» — решительно заключает свою просьбу ученый.⁶ Из письма от 29 августа 1732 г. выявляется, что книги для него уже были куплены, но они все еще оставались в Петербурге. В этом письме Татищев сообщает, что для перевозки большого числа экземпляров готовящегося коронационного альбома даны две подводы, с которыми он просит доставить ему приобретенные для него книги: «...прошу вас, чтобы...також и книги для меня купленные, благоволили приготовить...»⁷ Однако и осенью 1732 г. книги все еще оставались в Петербурге. Поэтому в письме от 8 сентября 1732 г. Татищев снова настойчиво обращается к Шумахеру: «...услужно вас прошу, дабы... купленные для меня книги благоволили прислать...».⁸ После этого письма просьба Татищева, видимо, была удовлетворена, так как в последующей переписке он уже не упоминает о присылке книг, купленных по его заказу.

В письме от 18 октября 1731 г. речь идет о двух книгах: «St Remy. Memoires d'Artillerie» и «Lunigs Theatro Cereimoniali».⁹

Более полное название первой книги восстанавливается по экземпляру тома, хранящегося в фондах ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде: «Memoires de'Artillerie, Recueilles par M^r Surirey de Saint Remy, Lieutenant du Grand Maitre de l'Artillerie de France... Tome premier. A Paris. Chez Rigaud. 1707».¹⁰ Название книги де Сент-Реми встречается в письме Татищева не случайно. В молодости он служил в артиллерийских частях, и там им был получен чин капитана артиллерии.¹¹ Имя С. де Сент-Реми и название его сочинения впервые встречается в переписке Татищева. Это является интересной деталью для реконструкции рабочей библиотеки историка.

Более полное название упомянутой в письме книги И. Х. Лунига «Обозрение церемоний» выглядит так: «Theatrum Ceremoniale Historico-Policum oder Historisch und Politisher Schau-Platz

⁶ Материалы для истории императорской Академии наук. СПб., 1886, т. 2, с. 88.

⁷ Там же, с. 167.

⁸ Там же, с. 178.

⁹ ЛОААН, ф. 121, оп. 2, д. 130, л. 39.

¹⁰ ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, шифр 5.11.7.44. В разыскании томов с сочинением С. Реми и других книг, необходимых для данной работы, существенная помощь была оказана главным библиографом ГПБ Г. С. Филатовой, за что приносим ей искреннюю благодарность. О книге С. де С.-Реми см. также: Subject index of books. Published before 1880. A—L by R. A. Peddie. London. Grafton and Co. 1933, p. 37; Виргинский В. С. История науки и техники. М., 1973, т. 1, с. 216—282.

¹¹ Колосов Е. Е. Новые биографические материалы о В. Н. Татищеве. — Археографический ежегодник за 1963. М., 1964. с. 106—114

aller Ceremonial... dem publico zum besten ans Licht gegeben von Johann Christian Lunig... Leipzig, 1720». Название книги И. Х. Лунига восстановлено по экземпляру издания, хранящегося в Свердловском историко-революционном музее.¹² На этом экземпляре книги нет вензеля Татищева, как на многих других томах, некогда принадлежащих ученому. Поэтому мы можем лишь предполагать, что именно этот экземпляр принадлежал Татищеву. Книга И. Х. Лунига интересовала Татищева как историка. В ней содержится большой фактический материал о придворных церемониях различных европейских дворов. Следует отметить, что в момент написания письма Татищев вел работу по созданию коронационного альбома, в котором излагались подробности коронации императрицы Анны Ивановны. Этот альбом был издан в Москве.¹³ Во время коронации Татищев исполнял обязанности обер-церемониймейстера. Интересно, что книга И. Х. Лунига числится в «Списке книг 1731 г.» и в «Каталоге 1737 г.».¹⁴

Чрезвычайно любопытным в письме Татищева является то, что в нем упоминается фамилия князя Кантемира. Несомненно, что речь идет об Антиохе Дмитриевиче Кантемире, знаменитом поэте-сатирике и дипломате. Известно, что между этими двумя видными представителями послепетровского времени существовали прямые контакты. Оба они активно участвовали в политических событиях 1730 г., в результате которых на русский трон была возведена Анна Ивановна. Письмо показывает, что контакты между А. Д. Кантемиром и В. Н. Татищевым продолжались и в 1731 г., но не на политической почве, а в связи с научными интересами обоих. Это место в письме Татищева также является пока первым указанием на его личные связи с А. Д. Кантемиром в 1731 г. Из письма мы узнаем о наличии у Татищева глобусов, а также то, что временно они находились в Академии наук, куда их доставили через Кантемира, видимо, с целью передачи И. Д. Шумахеру. Что касается имени Ильгинского, то это искаженное написание фамилии И. Ю. Ильинского, служившего переводчиком в Академии наук в момент составления письма.¹⁵ А. И. Андреев, комментировавший это место в письме историка, добавлял, что именно Ильинскому был поручен перевод труда Татищева «Разсуждение о мамонте».¹⁶

¹² Свердловский историко-революционный музей. Фонд редкой книги. Инв. № 4588.

¹³ Описание коронации ея величества императрицы и самодержавицы всероссийской Анны Иоанновны, торжественно отправленной в царствующем граде Москве 28 апреля 1730 году. М., 1730; В БАН хранится рукопись этого альбома, присланного туда Татищевым в свое время. Церемониал коронации имп. Анны Иоанновны. — БАН, 1.4.24.

¹⁴ См. публикацию № 1 и публикацию в кн.: ПЖНО, 1981, с. 21, № 4.

¹⁵ Истрина М. И. Академические переводчики в XVIII веке. — В кн.: Книжное дело в России в XVI—XIX веках. Сб. науч. работ. Л., 1980, с. 107, 109 и др.

¹⁶ ЛОААН, ф. 934, оп. 1, ед. хр. 397, л. 105.

Как видно из содержания письма от 18 октября 1731 г., оно представляет определенный интерес для выявления контактов Татищева с Академией наук, с современниками. Письмо содержит некоторые данные для реконструкции кабинета и рабочей библиотеки В. Н. Татищева в Москве. И в этой связи большую ценность представляет приложенный к письму «Список книг 1731 г.». На его анализе мы и остановимся более подробно.

«Список книг 1731 г.» занимает особое место в связи с историей екатеринбургской библиотеки В. Н. Татищева, которую он собирал до 1737 г., подарив часть книг из нее горнозаводским школам города Екатеринбурга (ныне Свердловск). Более ста книг из этого дара было найдено в 1860 г. в Екатеринбурге и в 1961 г. в Свердловском историко-революционном музее.¹⁷ Свыше пятидесяти книг ученого из этой его библиотеки выявлено В. С. Астраханским в 1978 г. в отделе редкой книги Свердловского историко-революционного музея в составе некоторых конволютов, с помощью «Каталога 1737 г.»¹⁸ и в Ленинграде в 1979—1981 гг.¹⁹

После 1737 г. Татищев продолжал интенсивно собирать новую библиотеку, опись которой была составлена после его смерти в 1750 г.²⁰ Судьба книг этой библиотеки историка не совсем ясна.²¹

Вернемся, однако, к «Списку книг 1731 г.», интересному тем, что пока он является наиболее ранним известным из теперь уже опубликованных книжных реестров, составленным самим ученым. Список помогает выявить один из источников создания первого книжного собрания историка. При знакомстве со списком выявляется интерес Татищева к библиографической литературе, что косвенно указывает на другой источник формирования первой библиотеки ученого. Приписки Татищева к названиям книг по-

¹⁷ Чупин Н. К. Библиотека Василия Никитича Татищева в Екатеринбурге. — Московские ведомости, 1860, № 203; Федоров В. Г. К истории екатеринбургской библиотеки В. Н. Татищева. — В кн.: Материалы к биографии В. Н. Татищева. Свердловск, 1964, с. 78—90.

¹⁸ Свердловский историко-революционный музей. Фонд редкой книги. Инвентарные № 4588 (4), 4686 (79, 80), 4712 (160, 161), 4688 (175), 4707 (176), 4651 (205), 4747 (315, 317, 318), 4721 (354), 4651 (380, 381), 4727 (451, 452), 4625 (521, 522, 523), 4624 (533), 4621 (550), 4779 (562). В скобках указаны порядковые номера книг согласно нумерации по опубликованному «Каталогу 1737 г.». В подлиннике рукописи эта нумерация отсутствует. См.: ПКНО, 1981, с. 21—36.

¹⁹ Горный институт им. Г. В. Плеханова (Ленинград). Главная библиотека. Каталог дореволюционных книг. Шифры: Г.1994—Г.2012 (127—145), Г.3173—Г.3177 и Г.3225 (все к 178), Г.3133 (184), А.4712 (234), А.7370 (270, 271), А.4882 (309), Г.91 (335), Б.228 (373), Б.1564 (376), А.409 (385), А.7214 (398), Б.22084 (439), Б.17705 (461), А.2785 (566). О номерах в скобках см. разъяснения в конце прим. 18 настоящей работы.

²⁰ Пекарский П. П. Новые известия о В. Н. Татищеве, с. 57—63.

²¹ Астраханский В. С. К вопросу о судьбе библиотеки и архива В. Н. Татищева. — В кн.: Книготорговля и библиотечное дело в России в XVII—первой половине XIX в. Л., 1981, с. 85—94.

звoляют видеть его стремление обладать более полными комплектами имевшихся у него отдельных неполных или разрозненных изданий. В одном добавлении встречается фамилия графа Ф. М. Санти, с которым Татищев был связан своей работой по геральдике.

Весьма примечательно, что между «Списком книг 1731 г.» и упомянутыми «Каталогом 1737 г.» и «Каталогом 1750 г.» наблюдается прямая взаимосвязь.

Сопоставление трех книжных реестров с титульными листами печатных изданий позволяет сделать ряд наблюдений. В целом библиографические описания книг совпадают, а в деталях видна разница: искажены фамилии авторов, несколько изменены написания названий книг; в одних случаях имеются указания на место и год издания, а в других эти данные отсутствуют. Наиболее полным по оформлению является «Каталог 1737 г.».

Задача, поставленная автором статьи академиком Д. С. Лихачевым, по сопоставлению каталогов с реальными печатными изданиями книг существенно облегчает работу по реконструкции рабочей библиотеки В. Н. Татищева и позволит в будущем, а в отдельных случаях уже сейчас полнее представить состав библиотеки ученого в таком виде, какой она была в свое время. Здесь надо сказать, что такая реконструкция уже была начата И. В. Валкиной при составлении ею справочно-библиографического указателя к каждому тому второго издания «Истории Российской» В. Н. Татищева и в ее статье «К вопросу об источниках Татищева».²² При этом реконструировались лишь те книги, которые использовались Татищевым в «Истории Российской». И как правило, в пример приводились первые издания и большей частью на языке оригинала, между тем как у Татищева многие из них были переводными (главным образом на немецком языке) или более поздними их изданиями.

Относительно остальных названий печатных сочинений, указанных в «Списке книг 1731 г.», следует сказать, что полные названия их будут устанавливаться по мере выявления в библиотеках реальных печатных изданий этих книг.

Когда исследуется состав библиотеки Татищева, то возникает вопрос: использовал ли Татищев в своих трудах имевшиеся у него книги? Нижеприведенные примеры хорошо показывают, что в «Истории Российской» Татищев действительно цитировал сочинения иностранных авторов или ссылался на них, в том числе и на те, которые указаны в «Списке книг 1731 г.» и в «Каталоге 1737 г.».

В «Истории Российской» в главе 38 «О южных славянах», говоря о притеснениях славянских народов со стороны Турции и

²² Татищев В. Н. История Российская. М.; Л., 1962, т. 1, с. 444—462; т. 2, с. 318—323; т. 3, с. 308—309; т. 4, с. 480—486; т. 6, с. 447—448; Валкина И. В. К вопросу об источниках Татищева. — В кн.: XVIII век. Сб. 7. Роль и значение литературы XVIII в. в истории русской культуры. М.; Л., 1966, с. 74—85.

Австрии и о слабости последней перед натиском турок, Татищев писал: «Я хотя не знаю, можно ли все сие разсуждение за истину принять, ибо в тех краях не бывал и пространных историй о том не читал, но из историй Туануса, Кевенгиллера, Слейдана и Театра европейского много подобного сему нахожу...»²³ Здесь Татищев имеет в виду Ф. Х. Кевенгиллера и его труд «Анналы Фердинанда» и книгу «Театр европейский», которые числятся в «Списке книг 1731 г.» под № 3 и № 2 и в «Каталоге 1737 г.» под № 125 и № 127—145. Труд Кевенгиллера, изданный в 10 частях в 7 томах с личным вензелем Татищева на титульных листах и последних страницах каждого фолианта, был найден В. Г. Федоровым в Свердловском историко-революционном музее, где все эти тома хранятся в настоящее время.²⁴ А периодическое издание «Театр европейский» в 19 томах было обнаружено В. С. Астраханским в Главной библиотеке Горного института им. Г. В. Плеханова (Ленинград),²⁵ и там эти фолианты находятся по сей день. На каждом томе также имеется личный вензель Татищева, написанный его рукой.

В «Списке книг 1731 г.» Татищев к названию сочинения Кевенгиллера сообщает, что у него есть 10 частей, но ему очень хочется иметь следующие части. Всего должно было быть издано 12 частей этого труда немецкого ученого. В Свердловском историко-революционном музее хранятся лишь 10 частей труда Кевенгиллера. Значит, Татищев, видимо, так и не получил последние части этой книги.²⁶ В пункте г) И. В. Валкина сообщает, что обзор «Театр европейский» было издано всего в 21 томе. Татищев извещает Шумахера в «Списке книг 1731 г.» о наличии у него 19 частей и стремится узнать, не вышло ли больше. В «Каталоге 1737 г.» числится 19 томов, и в библиотеке Горного института в наличии имеется тоже 19 фолиантов этого немецкого периодического издания. И в этом случае, следовательно, остается предположить, что, по-видимому, Татищев так и не получил ни 20, ни 21 тома издания «Театр европейский».²⁷

В главе № 34 «Истории Российской» Татищев, касаясь вопроса происхождения, расселения и жилищ славян, привлекает данные Гомера, Диодора Сицилийского, М. Стрыйковского о связи обычаев предков славянских и африканских народов и ссылается при этом на сочинение голландского географа Ольферта Даппера: «Сие их в Африке бытие видится обычай древних славян неко-

²³ Татищев В. Н. История Российская, т. 1, с. 334. См. также комментарий И. В. Валкиной в этом же томе на с. 462 к гл. 38, пункты б) и г).

²⁴ Книжки В. Н. Татищева в фондах краеведческого музея, с. 6—7, № 67—71; Федоров В. Г. К истории екатеринбургской библиотеки, с. 82.

²⁵ Горный институт им. Г. В. Плеханова (Ленинград). Главная библиотека. Каталог дореволюционных книг. Шифры Г.1994—Г.2012; ПКНО, 1981, с. 24, № 127—145; с. 37, прим. № 73.

²⁶ Татищев В. Н. История Российская, т. 1, с. 462, прим. к гл. 38, пункт б).

²⁷ Там же, пункт г).

лико удостоверяют, яко известно всем, что эфиопы и другие африканские народы, ангела доброго — черна, злаго — бела любят, как у Дашпера и других в ездописаниях читаем».²⁸ Здесь, видимо, Татищев ссылается на одно из немецких изданий сочинения Дашпера об Африке. Татищев стремился достать это сочинение для своей библиотеки. В «Списке 1731 г.» под № 5 он сообщает Шумахеру, что у него есть сочинение этого автора об Америке и просит приобрести ему труд Дашпера об Азии и Африке. В «Каталоге 1737 г.» под № 184 числится немецкое издание книги этого голландского географа об Америке. Значит, возможно, Татищев так и не получил книгу об Африке. Однако приведенная ссылка Татищева заставляет предположить, что он был знаком с сочинением Дашпера об африканском континенте. И. В. Валкина в комментарии к главе № 34 «Истории Российской» в пункте б) указывает на голландское издание этого сочинения Дашпера.²⁹ Но не исключено, что Татищев воспользовался одним из экземпляров немецкого издания сочинения Дашпера об Африке, находившимся в каком-либо частном книжном собрании или в Библиотеке Академии наук, так как этот труд Дашпера был очень известен в то время в России.³⁰ Экземпляр печатного издания книги Дашпера об Америке, упомянутый Татищевым в «Списке книг 1731 г.» и указанный в «Каталоге 1737 г.», принадлежавший лично Татищеву, также был найден В. С. Астраханским в Главной библиотеке Горного института (Ленинград), в фондах которой он и находится в настоящий момент.³¹ На его титульном листе тоже имеется вензель Татищева, написанный чернилами от руки. Интересно, что статью о Дашпере Татищев хотел включить в свой знаменитый «Лексикон Российской исторической, географической, политической и гражданской». К сожалению, этот труд не был закончен историком. Но то, что в нем должна быть такая статья, доказывается наличием фамилии голландского географа в специальном списке под названием «Дополнка росписи лексикона гражданского», явившемся рабочим материалом к незавершенному «Лексикопу».³² Вообще уже сейчас ясно, что «Дополнка» является ценным материалом для реконструкции библиотеки Татищева.

Итак, несомненно, что опубликованный материал содержит данные для изучения научных, книжных и культурных связей России с Европой, для выявления общего и особенного в манере составления книжных реестров того времени. Он привлечет вни-

²⁸ Там же, с 316.

²⁹ Татищев В. Н. История Российская, т. 1, с. 461, пункт б).

³⁰ Рафиков А. Х. Литература о странах Азии и Африки в частных книжных собраниях и в Библиотеке Академии наук в первой половине XVIII в. — В кн.: Книга в России до середины XIX века. Л., 1978, с. 225, 227, 249.

³¹ Горный институт им. Г. В. Плеханова (Ленинград). Главная библиотека. Каталог дореволюционных книг. Шифр Г.3133.

³² Татищев В. Н. Избранные произведения, с. 359.

мание специалистов по истории Академии наук и ее библиотеки, а также исследователей, занимающихся проблемами истории книги и библиотек России, в том числе и учебных заведений первой половины XVIII столетия. Опубликованный «Список книг 1731 г.», другие каталоги и книги из татищевского книжного собрания имеют большое практическое значение для реконструкции библиотек В. Н. Татищева и изучения его творческой лаборатории.

Письмо В. Н. Татищева 18 октября 1731 г.*

Высокопочтимейший господин библиотекарь!

Настоящим я имею честь еще раз приложить моему высокопочтимейшему господину библиотекарю тот перечень книг, который переслал уже прежде, и при этом просить о милостивом известии, написаны ли уже те самые [перечни] этих книг или нет. В последнем случае мой высокопочтимейший господин может далее не хлопотать, поскольку я, быть может, закажу прислать сюда такие другим путем. Что касается *Memoires d'Artillerie du Mr St Remy*, пересланных с *Theatro Ceremoniali* Лунига, то я ссылаюсь на то, что недавно уже сообщал об этом. Ранее князь Кантемир писал мне, что он отдал господину Илгинскому оба мои глобуса, одолженные Вам. Поэтому я прошу истребовать и их от него и постараться найти случай переслать их мне. Мой высокопочтимейший господин библиотекарь очень обяжет меня этой и другими услугами, и я буду рад вновь на деле свидетельствовать себя как моего высокопочтимейшего господина библиотекаря

покорнейший слуга

Вас. Татищев

Москва 18 октября
1731

Список книг В. Н. Татищева 18 октября 1731 г.*

Книги, которые надлежит купить in folio

1. *Theatrum ceremoniale* Лунига, 1-я часть. Граф Санти взял почитать у меня, и теперь я не знаю, где его книги. Эту Вы мне послали последний раз.

2. *Theatrum Europaeum*, 20-я часть. У меня есть первые 19 частей, и я хотел бы знать, не выпло ли больше.

3. *Annales Ferdinandei* Кевенгиллера. У меня есть 10 частей, и я очень хотел бы иметь 11-ю и 12-ю.

4. *Theatrum machinarum* Лойпольда. Из нее у меня 6 частей, и хотелось бы иметь продолжение.

5. Описание путешествия по Азии и Африке Дапперса: по Америке у меня уже есть.

6. Немецкий и греческий } словари. Тома только что вышли,

7. Греческий и латинский } но я не знаю авторов.

8. Гессенские естественные события Вольфартса: первая часть у меня есть, но требуется продолжение.

9. О разведении деревьев Агриколы: у меня есть первая часть, но нет продолжения.

* Расшифровка и перевод К. В. Малиновского.

1. Школа математических трудов Биона: у меня есть 1-я и 3-я части, поэтому требуются 2-я и 4-я.

2. Беседы в царстве мертвых: у меня есть первые 48 встреч: поэтому очень хотел бы иметь следующие.

3. Жизнеописание императрицы Екатерины.

4. Лексикон святых in Median Octav.

5. Экономический лексикон. Этот теперь у меня уже есть.

6. Юридический, моральный и политический лексикон } Я не знаю,

7. Реальный школьный лексикон Гедериха } все ли эти

8. Женский лексикон } книги напе-

9. Философский лексикон, 2 части } чатаны.

Все эти книги должны быть переплетены во французский переплет с красным заглавием.

Из 2-й и 3-й частей каталога книг за 1730 год я записал: Acta Eru-
ditorum, последние 53 части, так как первые 96 у меня уже есть.

Человеческое благоразумие Бритена. Виттенберг. 1729.

Supplementa Хюбнера: 10 последних частей.

Известия о воссозданном Немецком обществе в Лейпциге.

Сочинение о рождении людей, Венетта.

Fama dig curieuse, которая открывает происхождение ее металлов.

Географический лексикон. Лейпциг. 1730.

Лексикон кухни и погребов. Этот я получил.

Восточная и Южная Азия, Врееса, с картой.

В. Д. РАК

«АДСКАЯ ПОЧТА» И ЕЕ ФРАНЦУЗСКИЙ ИСТОЧНИК

1

Вопрос о западноевропейских источниках «Адской почты» имеет историю долгую, но не знавшую настоячивых поисков. Поднял его Н. Н. Булич: «...слог Эмина не завиден, — писал он, — напрасно в нем будут искать народности, которая заметна во многих наших журналах. Это что-то вроде плохого перевода с чужого языка. Содержание журнала также не выражает собою русской жизни <...> Сатира <...> отзывается общими местами и носит на себе заметные следы подражания иностранным журналам <...> „Адская почта“ много походит на известное сочинение минувшего века „Lettres juives“¹ <...> Остроумие свое он <Эмин> хотел показать и в заглавии своего сочинения, на которое наведен он был известным романом Лесажа».² Кроме этих двух произведений французской литературы «отразились» в «Адской

¹ Еврейские письма (перев. с фр.).

² Булич Н. Н. Сумароков и современная ему критика. СПб., 1854, с. 247—248.